



Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/25567  
10 April 1993  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 9 АПРЕЛЯ 1993 ГОДА  
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь сослаться на резолюцию 816 (1993) Совета Безопасности.

В соответствии с просьбой, содержащейся в пункте 5 постановляющей части этой резолюции, заинтересованные государства-члены, действующие на национальном уровне, а также через региональный механизм Организации Североатлантического договора (НАТО), осуществляли со мной и Силами Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) тщательную координацию мер, принимаемых ими в целях обеспечения соблюдения запрета на все полеты в воздушном пространстве Боснии и Герцеговины.

В письме от 8 апреля 1993 года Генеральный секретарь НАТО д-р Манфред Вёрнер информировал меня о том, что Совет НАТО принял необходимые меры. К настоящему времени Испания, Нидерланды, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты, Турция и Франция предложили предоставить летательные аппараты для осуществления операции. С целью обеспечения возможности начать операцию по обеспечению соблюдения запрета в установленный срок первоначально было запланировано развернуть летательные аппараты Нидерландов, Соединенных Штатов и Франции.

Правила ведения операции, разработанные заинтересованными государствами-членами, соответствуют требованиям, установленным в пункте 4 постановляющей части резолюции 816 (1993) Совета Безопасности.

С целью обеспечения постоянной связи и координации были созданы группы связи в штабе СООНО в Загребе и в штабе Командования СООНО в Боснии и Герцеговине, расположенном в Киселяке. Кроме этого, СООНО направят группу связи в штаб командования, определенный для операции заинтересованными государствами-членами.

Я обратился к заинтересованным государствам-членам с просьбой предоставить дополнительное оборудование связи и группы связи для обеспечения более эффективной связи между отдельными подразделениями СООНО.

В соответствии с просьбой, содержащейся в пункте 2 постановляющей части указанной резолюции, СООНО изменили механизм, упомянутый в пункте 3 резолюции 781 (1992) Совета Безопасности. Пересмотренные руководящие принципы в отношении санкционирования полетов летательных аппаратов, не принадлежащих СООНО и УВКБ ООН, в воздушном пространстве Боснии и Герцеговины излагаются в приложении к настоящему письму.

В своем письме д-р Вёрнер информировал меня о том, что военное руководство НАТО готово начать осуществление операции в 12 ч. 00 м. (время по Гринвичу) в понедельник, 12 апреля 1993 года.

Бутрос БУТРОС-ГАЛИ

/...

Приложение

Руководящие принципы предоставления разрешений на полеты  
летательных аппаратов, не принадлежащих СООНО и УВКБ,  
в воздушном пространстве Боснии и Герцеговины

1. Настоящие руководящие принципы заменяют руководящие принципы от 22 декабря 1992 года и публикуются в соответствии с резолюцией 816 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. Настоящие руководящие принципы не распространяются на полеты, совершаемые в соответствии с пунктом 4 резолюции 816 Совета Безопасности. Резолюция 816 Совета Безопасности распространяет запрет, введенный на военные полеты в соответствии с резолюцией 781 (1992), на полеты всех самолетов и вертолетов в воздушном пространстве Боснии и Герцеговины, исключив из сферы его действия полеты, санкционированные СООНО.
2. Опубликованное 8 декабря 1992 года извещение летчикам (НОТАМ), касающееся просьб о разрешении на совершение полета в воздушном пространстве Боснии и Герцеговины, остается в силе для всех операторов воздушных судов. Следует считать, что пункт 3 НОТАМ применяется по отношению ко всем военным или другим полетам. В соответствующее время НОТАМ подлежат пересмотру. Все полеты, осуществляемые в соответствии с настоящими руководящими принципами, должны быть одобрены СООНО. Необъявленные или несанкционированные полеты в Боснию или Герцеговину или в пределах ее воздушного пространства, противоречащие настоящим руководящим принципам, могут считаться нарушением резолюции 816 Совета Безопасности, и совершающие их летательные аппараты подлежат перехвату.
3. Полеты определяются как любые полеты самолетов или вертолетов, осуществляемые в любых целях.
4. СООНО могут санкционировать гуманитарные полеты и другие полеты в воздушном пространстве Боснии и Герцеговины на основании соответствующих резолюций Совета Безопасности. В этой связи СООНО будут рассматривать те просьбы о совершении полетов в Боснию и Герцеговину или в пределах ее воздушного пространства, которые предусматривают следующее:
  - a. перевозку персонала из международных организаций;
  - b. официальные делегации;
  - c. эвакуацию лиц, обусловленную особыми соображениями гуманитарного характера;
  - d. медицинскую эвакуацию и эвакуацию пострадавших и раненых на гражданских и военных летательных аппаратах при условии уведомления по крайней мере за шесть часов до начала эвакуации и лишь в тех местах, где представители СООНО могут провести осмотр летательных аппаратов. Речь идет лишь о тех случаях, когда невозможно

/...

обеспечить лечение в местных условиях. Кроме того, такие полеты должны совершаться военными летательными аппаратами лишь в тех случаях, если невозможно предоставить гражданский летательный аппарат для урегулирования возникшей чрезвычайной ситуации;

- е. эвакуацию граждан третьих стран при наличии санкции СООНО и соответствующих международных учреждений.
5. Метод подачи просьб о санкционировании полетов и подробная информация о процедурах, которых необходимо придерживаться, содержатся в уведомлении летчикам, рассматриваемом в настоящем документе.
6. До получения санкции СООНО полеты летательных аппаратов в Боснию и Герцеговину и в пределах ее воздушного пространства запрещаются.
7. Полеты, совершаемые в целях медицинской эвакуации и эвакуации пострадавших и раненых, определяются следующим образом:
- а. МЕДИЦИНСКАЯ ЭВАКУАЦИЯ: полеты, совершаемые в целях перевозки пострадавших или раненых между установленными медицинскими учреждениями в тех местах, в которых имеются представители СООНО для проведения инспекции.
  - б. ЭВАКУАЦИЯ ПОСТРАДАВШИХ И РАНЕННЫХ: полеты, совершаемые в целях перевозки пострадавших или раненых с места, где были получены ранения, в соответствующее медицинское учреждение. Эти полеты должны совершаться в те места, где имеются представители СООНО для проведения инспекций. При этом подразумевается, что в месте эвакуации раненых наблюдатели для осмотра летательного аппарата могут отсутствовать.
8. В случае поступления просьбы о санкционировании полета в целях медицинской эвакуации или эвакуации пострадавших и раненых необходимо соблюдать следующие дополнительные процедуры помимо тех, которые определены в уведомлении летчикам:
- а. МЕДИЦИНСКАЯ ЭВАКУАЦИЯ: просьбы о санкционировании полета в целях медицинской эвакуации должны представляться СООНО в соответствии с установленными процедурами как минимум за шесть (6) часов до намеченного времени вылета. В тех местах, в которых отсутствуют надлежащие средства связи с СООНО, период времени от подачи просьбы до ее удовлетворения и выдачи разрешения может превышать шесть часов. Ни один летательный аппарат не должен совершать взлет без санкции СООНО. Представителям СООНО должен быть представлен точный маршрут полета. Летательный аппарат (самолет или вертолет), медицинский персонал и пострадавшие и раненые подлежат инспекции в пунктах эвакуации и прибытия. В ходе полета запрещается совершать посадку в любых местах, не являющихся пунктами вылета и прибытия.

/...

- в. ЭВАКУАЦИЯ ПОСТРАДАВШИХ И РАНЕННЫХ: просьбы о санкционировании полета в целях эвакуации пострадавших и раненых должны представляться СООНО в соответствии с установленными процедурами как минимум за шесть (6) часов до намеченного времени вылета. В тех местах, в которых отсутствуют надлежащие средства связи с СООНО, период времени от подачи просьбы до ее удовлетворения и выдачи разрешения может превышать шесть часов. Ни один летательный аппарат не должен совершать взлет без санкции СООНО. Представителям СООНО должен быть представлен точный маршрут полета с указанием пункта эвакуации раненых. В уведомлении должна содержаться информация о больнице или медицинском учреждении, в которое совершается эвакуация пострадавших и раненых. В тех случаях, когда летательный аппарат должен вылететь из места, не являющегося пунктом эвакуации пострадавших и раненых, летательный аппарат и медицинский персонал подлежат инспекции до вылета и после возвращения летательного аппарата. Летательный аппарат должен возвращаться в тот пункт, из которого он вылетел и в котором имеются представители СООНО для проведения инспекции. По прибытии в место расположения медицинского учреждения летательный аппарат, медицинский персонал и пострадавшие и раненые подлежат инспекции по просьбе СООНО.
- с. На борту летательных аппаратов, совершающих полеты в целях медицинской эвакуации и эвакуации пострадавших и раненых, должны находиться только члены экипажа, медицинский персонал и пострадавшие и раненые.

-----